

DOSSIER DE PRESSE
LES SEPARABLES
CREATION MARS 2025



Distribution

Auteur : Fabrice Melquiot

Édition : @L'Arche 2017

Dramaturgie et mise en scène : Nathalie Dutour

Co-dramaturgie : Mélaine Catuogno

Jeu : Aïda Hamri et Simon Chaillou

Création lumière et régie : Alice Taleb

Création sonore : Jérôme Hoffmann

Prise de son : ADLM Production

Costumes, regard extérieur : Sylvie Tresmontant

Responsable production et diffusion, regard extérieur : Céline Boudet

Crédits photographies : Christian de Héricourt et Jean-Charles Vautrin

Jeune et tout public à partir de 8 ans

Grand Prix de littérature dramatique jeunesse 2018 / Lauréat du Prix Armand Gatti 2019



En quelques mots

Une fable contemporaine à hauteur d'enfants.

Romain et Sabah, deux enfants de neuf ans, vivent dans le même lotissement, en périphérie d'une ville. Tous deux solitaires, lui galope sur son cheval de bois, elle, chasse le bison en guerrière sioux.

Ensemble, ils vivent de l'incroyable et du merveilleux.

Mais leurs parents s'opposent à leur amour avec brutalité.

Romain et Sabah incarnent un écho contemporain aux figures de Roméo et Juliette.

Les mots intuitifs de Fabrice Melquiot dans ce texte drôle et sensible nous percutent par leur justesse. Ils témoignent d'un état de notre société contemporaine fragmentée et nous confrontent avec finesse à la question du racisme et de l'amour de l'autre "pour tous ceux dont les rêves dépassent le réel tel qu'il nous est donné à vivre." (L'Arche Éditeur »).

Soutiens :

Ministère des Outre-Mer (FEAC)
DRAC PACA (Résidence Tremplin)
Département du Vaucluse – Aide à la création et Tournée itinérante en Collège
Ville d'Avignon – Spectacle Vivant
Contrat de Ville
Artiste à l'école
Spedidam

Co-production :

Théâtre de l'Entonnoir, Kourou en partenariat avec la Scène conventionnée de Macouria (Guyane)
Le Totem, Scène Conventionnée d'Intérêt National – Art, Enfance, Jeunesse – Avignon (84)
Théâtre Christian Liger, Nîmes (30)
Espace Léonard de Vinci, Mandelieu-la-Napoule (30)

Résidences :

Théâtre de l'Entonnoir, Kourou (Guyane)
Théâtre Christian Liger, Nîmes (30)
Espace Léonard de Vinci, Mandelieu-la-Napoule (06)
Théâtre de Pertuis, du Luberon et Val de Durance (84)
Projet accueilli en résidence au Théâtre Transversal dans le cadre des Résidences Tremplin de la DRAC PACA, Avignon (84)
Théâtre Le Gymnase-Les Bernardines, Marseille (13)
La Factory, Avignon (84)
Théâtre de la Rotonde, Avignon (84)
Château de Lourmarin (84)
La Krèche – Lieu de Fabrique artistique, Mauguio (34)
Château de Saint-Chamand, Avignon (84)
Maison Pour Tous Chopin, (34)
Cité Scolaire Françoise Combes, Montpellier (34)

Soutiens en visibilité :

Résidence Tremplin – DRAC PACA
Région(s) en scène – Le Cercle de Midi – Goûter des créations
La Vista, Théâtre de la Méditerranée, Montpellier (34)
La Factory, Avignon (84)

Les Séparables

Noémie Nicoloso / Vivant Mag

Théâtre Contemporain, Conte, Spectacle Jeune Public

16 avr. 2025

Spectacle de la Compagnie Chantier Public (84), vu à la Cité scolaire Françoise Combes en partenariat avec la MPT Chopin - Montpellier (34) le 10 avril 2025. Une représentation tout public dans le cadre de la sortie de création.

Un spectacle nécessaire : une fable contemporaine pour parler à nos enfants.

C'est l'histoire de deux enfants de neuf ans, Sabah et Romain, qui vivent dans le même quartier. Seuls dans leur chambre, ils s'évadent dans leur monde imaginaire merveilleux. Elle est une guerrière sioux qui chasse un mystérieux bison et lui galope sur son cheval de bois. Mais c'est lorsqu'ils se rencontrent que l'incroyable se produit. Néanmoins, leurs familles rivales s'opposent féroce à leur amour. Tels une Juliette et un Roméo, nos deux héros incarnent la jeunesse contemporaine.

Les comédien·nes, Aïda Hamri et Simon Chaillou, portent avec une très belle justesse le texte de Fabrice Melquiot. La prise de parole, alternant entre le direct et l'indirect (en adresse public), nous parvient clairement. Ils nous emmènent avec eux avec beaucoup de joie et d'envie. Au plus près du public, Aïda et Simon se baladent parmi nous et nous amènent à nous questionner sur notre position en tant qu'humain dans ce récit. J'ai été très touchée par l'interprétation généreuse et sincère des deux comédien·nes. Ils sont au service du texte, de cette histoire qui nous plonge dans l'univers de ces deux enfants à la découverte d'eux-mêmes et du monde qui les entoure. Et quel monde ! Ici, Melquiot nous offre un point de vue politique de notre société contemporaine.

Comment deux enfants issus de deux familles que tout oppose peuvent-ils rêver et grandir main dans la main ?

Au plateau, une scénographie minimaliste qui permet de se projeter avec nos images à nous. Les acteur·ices utilisent seulement quelques accessoires qui servent à l'évocation. J'ai été frappée par une image en particulier lors de la représentation, une image très belle et créée avec trois fois rien, mais qui me reste encore en mémoire. Un moment suspendu qui transforme le réel en un instant fantastique. La création lumière d'Alice Taleb est aussi très efficace. Elle accompagne les comédien·nes au plateau et définit l'espace et le temps dans le récit. Le texte nous donne accès à une histoire touchante et percutante très ancrée dans notre réalité. Une réalité qui nous met face à la question du racisme, de la découverte de l'amour et de l'autre.

Un spectacle immersif à aller voir avec ses enfants : ils pourront s'identifier, se questionner, rire et peut-être même comprendre des aspects de leur quotidien. C'est l'histoire d'un amour menacé, un récit de vie où l'on se projette et qui nous donne les contours de ce qui peut arriver à deux enfants dans notre pays.

Noémie Nicoloso

Le théâtre s'ouvre aux élèves et à un public diversifié

BOUTONNET/ BEAUX-ARTS

Le but de cette manœuvre, fruit d'une triple alliance ? Sensibiliser et donner le goût à cet art.

Un partenariat fructueux pour le spectacle vivant ! La Maison pour tous Frédéric-Chopin (MPT), la cité scolaire Françoise-Combes et la compagnie Chantier Public mettent leurs ressources en commun pour ouvrir grand l'accès au théâtre afin de « sensibiliser et donner goût à la pratique », indique Nathalie Dutour, la responsable artistique et metteuse en scène de la compagnie.

« Nous portons une attention particulière à faire monter sur scène les publics éloignés du théâtre et les amateurs : MPT, écoles, centres sociaux, hôpitaux... », précise-t-elle.

« C'est du théâtre immersif »

Le jeudi 10 avril à 20 h à la cité scolaire Françoise-Combes (*), l'invitation au spectacle est lancée au public le plus large possible. Il y découvrira *Les Séparables* de Fabrice Melquiot. Nathalie explique l'intérêt de la pièce : « Les mots intuitifs de l'auteur dans ce texte drôle et sensible nous permettent par leur



Les élèves de Françoise-Combes en atelier artistique préparent la soirée du jeudi 10 avril.

justesse. Ils témoignent d'un état de notre société contemporaine fragmentée et nous confrontent avec finesse à la question du racisme et de l'amour de l'autre », poursuit Nathalie DuTour. Elle précise : « Romain (Simon Chaillou) et Sabah (Aïda Hamri) jouent deux enfants de neuf ans, tous deux solitaires. Lui galop sur son cheval de bois ; elle chasse le bison en guerrière sioux. Ensemble, ils vivent de l'incroyable et du merveilleux. Mais leurs parents s'opposent à leur amour avec brutalité ».

La forme devrait surprendre le public : « C'est du théâtre im-

mersif sur une thématique qui nous tient à cœur. Une partie du spectacle se passe dans le public. Il y aura beaucoup d'adresse directe, tout un travail sur les sensations ».

Enfants, collégiens et adultes

Une partie du public sera constituée d'enfants (âgés entre 8 ans et 12 ans), d'adultes ayant suivi les ateliers théâtre hebdomadaires à la MPT, et d'élèves de trois classes de quatrième et cinquième de la cité scolaire (ils ont bénéficié d'ateliers en amont de la représentation

NDLR). Les participations devraient être nombreuses et riches, spontanées ou réfléchies. En proposant un tel spectacle avec cette visée de « transmission qui donne un rôle au spectateur », le Chantier Public et ses partenaires jouent parfaitement leur rôle éducatif auprès des jeunes et moins jeunes. Lesquels pourront découvrir le résultat de cette initiative artistique, créative et originale.

> (*) Au 4 rue du 81^e-Régiment d'Infanterie. Tarif : 2 €. Réservation (www.billetweb.fr/les-separables).

► Carresondants - 07 86 19 64 01

Les Séparables
Michel Flandrin
Avignon - 4 avril 2025

Actualité du 04/04/2025



Ils sont encore plus jeunes que *Roméo et Juliette*, Romain et Sabah (18 ans à eux deux), vivent dans la même périphérie. Chez Sabath on est beaucoup. Chez Romain il n'y a que ses parents qui s'aiment (trop?) mais détestent les arabes.

Pour éluder les mal vécus et autres contrariétés, lui chevauche à travers la steppe, elle traque le bison. Un jour le cavalier croise la chasserresse.

Dédié par son auteur à *tous ceux dont les rêves dépassent le réel tel qu'il nous est donné à vivre*, **Les séparables** accommode la tragédie de William Shakespeare aux clivages d'aujourd'hui.

Installée au quartier Saint-Chamand, dans la banlieue est d'Avignon, compagnie agréée Jeunesse et Éducation Populaire pour son travail sur le territoire, Chantier public s'approprie le texte de Fabrice Melquiot.

Dramaturge et metteure en scène, Nathalie Dutour confie son attachement à l'auteur et cette partition qui se fond dans *l'imaginaire et le langage propres à l'enfance*.



Les séparables avec Aïda Hamri et Simon Chaillou :

dimanche 6 avril, 16H, Théâtre des Carmes Avignon (dans le cadre du festival Festo Pitcho).

Jeudi 17 avril, 16H, Théâtre de la Charité Carpentras.

En tournée, du 12 au 16 mai dans les collèges du Vaucluse.

Du 8 au 24 juillet, au Totem, scène conventionnée Art-Enfance-Jeunesse d'Avignon.

Le texte des *Séparables* édité chez L'Arche éditions.

Photographies : Christian de Héricourt.



INTERVIEWS

Michel Flandrin - Avignon - 4/4/25 :

https://ciechantierpublic.fr/wp-content/uploads/2025/04/SEPARABLES-interview-Michel-Flandrin_PAD7du1w.mp3

ICI Vaucluse - 3/4/25 :

<https://ciechantierpublic.fr/wp-content/uploads/2025/04/Enregistrement-ICI-Vaucluse-LS-Carmes-2025-04-03-172410.mp4>

CONTACTS

Compagnie Chantier Public

Contact artistique :

Nathalie Dutour / contact@ciechantierpublic.fr

Contact production, diffusion, presse :

Céline Boudet / diffusion@ciechantierpublic.fr / 06 89 05 48 15

